

Ibaialde's news

number 10 May 1997 100 pts

"For me it's been a pleasure to be at IBAIALDE... and I have learned plenty from you the students"
says Ian BARBER a few days before leaving us

We have the photographs
that shocked everybody,
they prove that
Iñaki Urdangarin's
heart belongs to somebody
else and not Cristina, the
Royal Princess.

"Ibaialde" Inm. to do Bachillerato
Batallorgo Insuetua "Ibaialde"

*"I thought I loved Cristina,
but then I met Vicky,
and..."* says Iñaki

*"We never planned this to
happen"* adds Vicky Garraida

More information on page 19

The big scoop!



Two hours of live television
has been the last challenge
of the staff of the English
Department

And the best interviews
with Julian Retegui
and Serafin Zubiri



Ian's farewell

Hello readers!

By now most of you will be familiar with the beginning of the story of my stay in Spain, that being why I came to **IBAIALDE** eight months ago, but as is true of everything in life, all good things must come to an end and the second part of the story is almost over. During a long bus journey to Pamplona I was getting increasingly more nervous because I was leaving everything that was certain in my life behind and travelling to a strange world. On arriving in Pamplona the reality of the situation hit me, I was going to have to create a completely new life, learn a different language and make new friends, all this from zero.

Perhaps the only guarantee I did have was a job, but all the same, at first everything depended on how I would be treated by staff and students of **IBAIALDE**. Arriving in Spain I realized something important about life, and that is you design your own success by making intelligent choices and knowing how to make the most of any circumstance that life presents you and so, armed with these beliefs I decided to enjoy myself. Thanks to this positive attitude everything began to develop nicely, outside the school I was making good friends who, despite the distance that will soon separate us, will be friends for life, and within the school environment everything was going better than I had imagined.

In England I studied French and Spanish, but here



Ian and Pilar prepare material for class of conversation

overnight I was expected to be a teacher of my own language which isn't as easy as you might think. Like most things in life, teaching has its bad points but the

ize it, I have learned plenty from you the students.

Well, I couldn't leave without saying thank you properly to all the people who have helped make my time in Spain the most enjoyable and fulfilling stage of my life so far. Firstly I would like to express my gratitude to the teachers of the English Department for their constant support and for allowing me to get involved in various activities which have made me feel like a valued part of a team, also to the majority of the students who have been friendly because this has made my task easier in the classroom and last, but by no means least, to **Maite** from the canteen for providing me with a daily dose of potato omelette without which life would have been more difficult.

Well, now it really is time to say adiós, and wish you all the best for the future.

Your friend

Ian

"I would like to express my gratitude to Maite... for providing me with a daily dose of potato omelette"

rewards are great when you see that the students are interested in what you have to say, and even better when they want to participate and offer their points of view, because this improves the quality of the class and learning becomes a more enjoyable experience. Well, for me it has been a pleasure to be at **IBAIALDE** and although you probably don't real-

I *baialde's
News***EDITOR**

Rebeca SEGURA

FINANCESItziar URTASUN
Ainara GALARRAGA
Sylvia MARTIN**PHOTOGRAPHY**

Mayka OLIVA

MAKE UP

José Javier BAILE

JOURNALISTSPatricia TELLO
Miriam PEREZ
Loli MARTIN
Elias ALEGRIA
Raquel ROJO
Mónica GARCIA
Rocio AGUION
Mónica DIEZ
María RIPODAS
Lutxi SANCHEZ
Itziar BAZTAN
Javier ITURGAIZ
Amaia REDIN
Estibaliz PASTOR
Ainhoa PIUDO
Raquel ZUBIRI
Marta MEDRANO
Eric GARCIA
Laura JORGE
Amaia ZUBIRI
Natalia GALBAN
Selma GARCIA
Amparo MARTINEZ
Ainara VIZCARRONDO
Saioa IZURIAGA
Sandra LOPEZ
Arantza LEYUN
Miguel Angel ERREA
Vicky GARRALDA
Raquel ROJO
&
The staff of the English Dpt.
Pilar ARIÑO
Ian BARBER
Venancio MAISTERRA
Juanxo PAGOLA**INDEX**

	page
Ian's Farewell.....	2
IBAIALDE'S TV	
- On the air.....	4
- Some points of view about the programme.....	5-7
30'with Serafín ZUBIRI.....	8
18 questions to Venancio MAISTERRA	9
Osasuna: To be or not to be	10-11
All the people in COU	12-13
People of IBAIALDE	
-Patxi MENDIBURU.....	14
-Micaela & Alejandro.....	15
-Josean.....	15
-Javier RAMOS 007.....	16
What an excursion	16
A day in Urbasa	17
Interviews:	
-Julian RETEGI	18
-Mateo GARRALDA	19
We travel to Germany	20-21
Contest	22
Who said what/	23

On the air: IBAIALDE TV... Live!!

IBAIALDE TV

guide March 26th, 1997

12.00 PRESENTATION

Itziar GARCIA and Laura SUESCUN present the programme and make a short introduction about what it is going to be like

12.01 TEA PARTY (I)

It is televised the 1st and 2nd ESO Literary Award Party recorded on February 18.

12.18 VIDEO WINNERS

Venancio MAISTERRA gives a copy of the Party to all the winners in the Literary Contest. Then invites Ian BARBER to read one of essays which won a prize. Ian reads "My grandfather" by Eric GARCIA (3rd BUP)

12.27 TEA PARTY (II)

Second part of the Party, this one recorded on February 19, with the people from 3rd ESO to COU.

12.39 VERY PERSONAL

Iranzu PARRA and Mayra ROMEO take us to an inside view on Ian BARBER

12.44 MUSIC

I- Juana PUNZANO and Itziar GARCIA offer a personal version of The Beatles. II-Mónica GARCIA and Rocio AGUIÓN sing *Quit Playing Games* by The Backstreet boys

12.54 IT'S COOKING TIME

Amanda and Ana M^a, from FP, present the video produced there showing how to cook and serve a delicious *Vizcaian Cod*.

13.09 LET'S GO TO GERMANY

Javier BAILE, accompanied by all participants in the exchange tells us when and where it is going to be.

13.13 MUSIC

While we wait for the arrival of three Osasuna's players we enjoy some musical moments with boys and girls from 1st and 2nd ESO singing and dancing some SPICE GIRLS' songs.

13.29 INTERVIEW: ULLARTTHONE, DE FREITAS AND SIMONS

Javier ITURGAIZ, Itziar BAZTAN and Lutxi SANCHEZ interview these three foreign players of Osasuna. At the end of the interview they sign a soccer ball. A question is asked to be answered by the spectators.

13.47 MUSIC

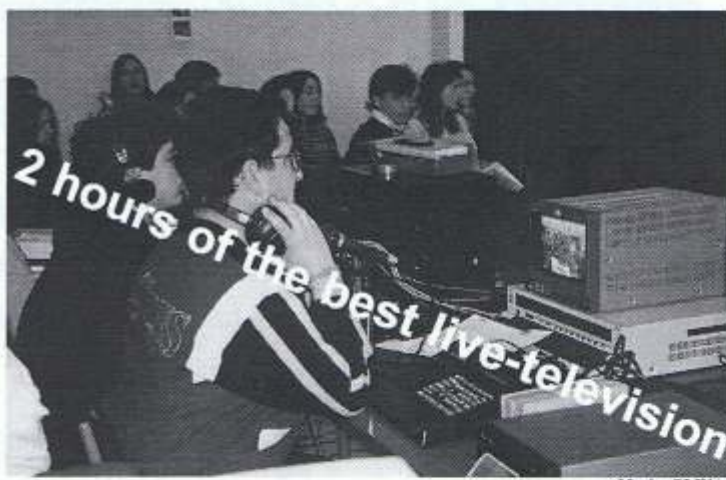
Amara GUINDANO, Isa SANCHEZ, Maria EQUIZA and Andrea MONTERO sing *Plays your loves* by Roxette.

13.50 CONTEST

The soccer ball is given to Adriana CASAMAYOR, winner of the contest.

13.51 CLOSING TIME

Itziar and Laura close the programme.



Mayka OLIVA

The main aim of IBAIALDE TV

is to encourage all our students to use their English language. We think that their use of the language comes not just in the recording of the programme, but especially during the preparation which is necessary to make a project like this. Before detailed work starts, we have to produce an outline script. It allows ideas then to be debated with our students. It is worth pointing out that the groups which become familiar with the use of the video often find the transition from the script to production relatively easy (some of the students who have taken part in the project had worked before with home-cameras, audio systems, photo,...). In any group of students there are always some who are much keener on using these materials than the teachers. For this reason we try to pass responsibility on to them, conscious that they can do it. This allows teachers to be free to move around and monitor the language used by the subgroups as they work.

The range of possibilities is endless, and a quick brainstorm with a group produces many new ideas. We took some of them for our *Afternoon Magazine* and had to leave many others for the next

time.

IBAIALDE TV tries to be a *television production workshop* that provides a realistic, effective and popular way of acquiring and practising communicative skills. The end result is relatively unimportant, although we feel very proud of it. Television is used as a catalyst for language work, rather than as a medium for presenting it. There is an unlimited range of formats and programme themes which can be used, but the essence is that when preparing their own television material, learners become actively involved in key communicative activities such as asking and answering questions, writing scripts, using the language in a controlled situation,... We, the teachers, hope that making programmes is exciting and it can motivate the majority of our students to get involved in using the language. It presents, additionally, an interesting challenge for us, and can lead to the introduction of new approaches and to a re-evaluation of our own role. The making of a programme is seen as an extension of the classroom-work and helps them overcome their inhibitions.

Juantxo PAGOLA

Some points of view about the programme (I)

Aurora TABAR
Headmistress

"IBAIALDE is a young school, but with the necessary strength to try to make things better day by day. It is updated, the teachers are professional, responsible, dynamic and *marchoso*, willing to teach their pupils the very best in all the things connected with their tasks. One of the best ways to see this was the wide range of activities programmed for the *cultural week* which meant a fine way to finish the second term.

One of the main attractions among them was *IBAIALDE Tel-*



Mayka OLIVA

Laura SUESCUN and Itziar GARCIA presented the programme like real professionals

evision. For the pupils it was something new, attractive, daring, almost impossible to be done at the school, but completely real thanks to the vitality of all those who worked hard to make it possible. That

day the school had a most *vanguardista* and friendly outlook. The school showed its very best image: pleasant and welcoming.

The effort has been worth making it!!"



Patricia, Miriam and Loli receive orders from Juantxo

Hello! We are three of the six girls of the *production team*. We want to relate our experiences and opinions about **IBAIALDE'S TV**.

We were production assistants, and our names are Angela, Rakel, Sara and the three authors of this article: Miriam, Patricia and Dolores M.

In our work we tried to help the people who were making the programme. We did many things: we

watched over the doors, mounted and dismounted the *plato*, we carried cameras, monitors, tripods, microphones, and a thousand more things. Ah..., we also went to buy some drinks and sandwiches.

All the time the producer was sending us to do some errands: find somebody, give messages,...and we didn't appear on tv., just Dolores and Patricia for a few second as stewardesses. Sometimes we were bored, but we enjoyed it a lot and learnt many things. We were very lucky because we could see all the *live programme*. The best moment was when the Osasuna's players came (we didn't understand a word they said). It's a pity, we were working and we couldn't get their signatures.

There were also some nervous moments: some machines were old and didn't work well. The programme was very good, but there were some mistakes, it's very difficult to do a live programme and it was the first time!

Next time it will be better, but we need a bigger *plato*, more people to collaborate, more contests,...

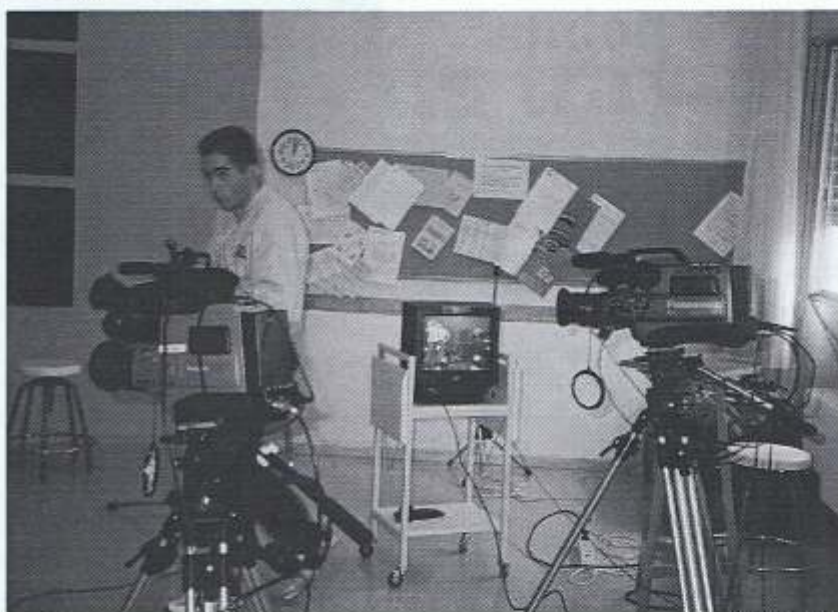
Patricia TELLO, Miriam PEREZ and Loli MARTIN

Some points of view about the programme (II)

Elias ALEGRIA CAMERAMAN

"I remember when I was a child and used to see camera men on television or in the street, and I always thought it was a very hard job. Now I know it is very hard because cameras are heavy and if you don't do it well the images on the screen will be bad and uneven.

The first time that I worked with Juantxo I was a bit nervous, because the camera is very expensive, it was new and I didn't know how to use it. The images I recorded the first day were very bad but *it is very normal*- Juantxo told me, and I felt better then.



Mayka OLIVA

Elias, surrounded by cameras, prepares the beginning of the programme

The next days I did my work better, but my favourite day was when I recorded in the corridors of the school and in the street in close-up and long shot Mr. DE FREITAS, Mr. Simons and Mr. ULLARTHONE.

There were a lot of people shouting and pushing me all the time. I

think this experience was very useful to learn about this type of work, how a camera works, how to record and, last but not least, to know how to work in a live studio programme because you never see this type of things happening on television."

Academia OLYMPIA

Pza. de las Cofradías 5, Entrepantia A

Tfno. 13 28 31

Inglés-Francés

Cursillos de Recuperación de
todos los niveles

y Escuela Oficial de Idiomas

Contabilidad

Recuperación de FP

Seguimiento de FP y Universidad

Cursillos de CONTAWIN

Informática

Cursillos:

- Word, Excel, Access
- MsDos, Windows 3.1, Windows 95
- Iniciación a la Informática para niños

Recuperaciones de FP y BUP



Raquel ROJO
VIDEO-MIXER

"I'm one of the member of the team encharged of the production of the magazine **IBAIALDE TELEVISION**. As you know, last March 25 we made two magazines at the school: one in

English(12.00 to 14.00) and another in Spanish(16.00 to 17.30). That day we didn't have enough time to have lunch, but we didn't mind because it was because of a very good reason. I was next to **Txuma OLEJUA** and I helped him to put the videos we had previously recorded other days. Next to me it was Mr. **DONAZAR** who was responsible of the audio and the captions (rótulos). I had a very good day but sometimes, when we were recording, we were very nervous. Every-

thing finished alright without serious problems because we had been preparing with **Juantxo PAGOLA** everything the days before during the breaks, and he was also a boss available all the time during the recording. He taught us how to record because many of us had never before done it.

Another fantastic thing was the studio, prepared with the help of **Josean**.

I liked the experience very much and I hope you liked the magazines."



Mayka OLIVA

Mónica GARCIA and Rocio AGUION
Singers

"We had never been in a live programme before, so we were very nervous and excited.

We sang *Quit playing games*. It is a **Backstreet boys'** song. We sang it because we consider ourselves their first fans and we like this song very much.

The experience was fantastic. At the beginning we made some mistakes, but during the live programme everything was correct, therefore we were very lucky. Everything was perfect.

It was an unforgettable experience and we would like to do it again, it was a *mad experience!*

Ah...!, we sang this song because our dream is to meet The Backstreet boys"

30 minutes with Serafín ZUBIRI



When did your artistic career begin?

When I was 17, after studying in Madrid, in 1980. but first of all I participated in two musical groups and afterwards I started my career alone, but my love for music came when I was very young.

What did EUROVISION mean to you?

It was a very interesting experience for be in both personal and professional levels. EUROVISION opened many doors for me and gave me the popularity I have today. And I felt a great responsibility when representing my country. It was really wonderful.

What about your feelings during the climbing of the Aconcagua?

It helped me to know myself better, and it forced me to find the strength to continue living.

What's Serafín Zubiri like? Serafín between Mónica and María

I consider myself completely normal, although I'm very restless. I like learning new things and making new projects every day. I also like having a healthy lifestyle, doing sports and being with my fam-

ily and friends.

Has fame changed your life or your personality?

No, I don't really think so. I think fame has changed my way of living, but my personality is going to be the same for ever. Being rich or famous doesn't worry me at all.

Has being blind influenced you in your profession or in your character?

I suppose so, but I consider this has even favoured me with my profession. From a personal point of view I feel comfortable with my blindness, and this makes me face life as it comes. I've learnt to accept myself as I am.

How would you encourage people who are blind and don't have any illusion?

They must try to find a positive point of view of their lives. As the song says: *Don't worry, be happy!*



How about your tv programme on Tv-5?

Filming is hard because you have to do it for many hours and it's also very demanding. But it is compen-

sated by the warm atmosphere among the mates. Being an actor has given me a wider knowledge of my own possibilities.

You've done almost everything. Is there anything left for you to do?

I don't know. I have never planned it that way, things come up, but I can't imagine what the future is going to be like.

Could you tell us any interesting anecdote?

Oh there are many, (*thinking*), when Tito Valverde finds me kissing his daughter in the stairs he gets very angry and I couldn't stop laughing, so we had to repeat the scene several times.

Now let's gossip, any aspects of your private life?

Well, first of all I must say that my private life is well covered because I need privacy, but as it is for **IBAIALDE'S NEWS**, I can tell you I have recently got married, although my relationship with my wife goes back for several years.

What's is she like?

Oh, she's very helpful, warm, intelligent and..., sometimes, a bit bad-tempered, but please: don't say anything, ok?

Any more plans?

We're living in Zubiri, but we're planning to move to Pamplona because it's easier to get around. And in my profession? to record a new CD, I hope it'll be ready for next spring.

So, thank you Serafín. It's been great to meet you.

Mónica DIEZ
María RIPODAS

18 Questions to

Venancio MAISTERRA

Venancio, what can you tell us about your birth place?

I was born in Garayoa, in the North of Navarre. It's a nice village surrounded by mountains and it's sixty four kms. away from here. That event happened on December 4th in nineteen fifty, almost a century ago... ha, ha, well, forty seven years ago (I sometimes can't believe how old I am), so I'm now in my late forties, I'm quite old. I was born into a very humble, but very charming family. In fact, I can't help remembering all my friends, my village and my childhood.

Did you live there long? Where do you live now?

No, I left Garayoa when I was ten. Now I live in Burlada, in fact I've been living and working here for twenty years but I go to my village every weekend and on holidays.

Do you like Burlada?

No, I don't really like it physically, but as I've been working here for the last twenty years I meet lots of people, lots of friends, my old pupils, their families, ... It's really a pleasure for me meeting them in the streets and talking about our lives, experiences, etc. This is extremely



A young Venancio with his sister at school

pleasant for me and that's what makes me love this town.

Can you describe yourself in a few words?

If you ask me to describe myself in short, you know, it's going to be hard and difficult. Well, I'm sincere, honest I always try to work as much as I can. I'm fairly friendly, extrovert,... I think those are the most remarkable facts. Thanks for asking me to speak about my virtues, by the way, the list of my faults is much longer.

Are you married? Have you got any children?

Yes, I'm married and I have got two children, two boys. They are now 21 and 18 and both of them studied at this school.

How long have you been teaching? What's your professional experience?

I took up teaching in 1970, I taught French for 15 years and then, in

1986 I started teaching English and ... here I am.

What are your hobbies? What do you like doing in your spare time?

I love playing and watching football, I'm a football fan. And I also like playing *pala* very much. I usually play twice or three times every week to keep fit.

What's your favourite team? Is it Caparrosa F.C.?

I don't really have one. I like teams which play well, but I'm not a *t-shirt fan*. Caparrosa is a nice place and I like it all, even its English accent, although I've never heard

it.

Do you like your pupils? What are the sort of students you like best?

Maybe you are not going to believe me, but I really like my students and I'm very proud of most of them. My ideal student is someone who shows interest, is hard-working, sincere, honest, responsible... and I've got quite a lot like these.

Were you a good student when you were a child?

I'm not sure but I don't remember me having extra-time classes or attending exams in September. Only once I failed a *maria* subject (it doesn't exist now).

If you had the possibility of a wish, what would be your dream?

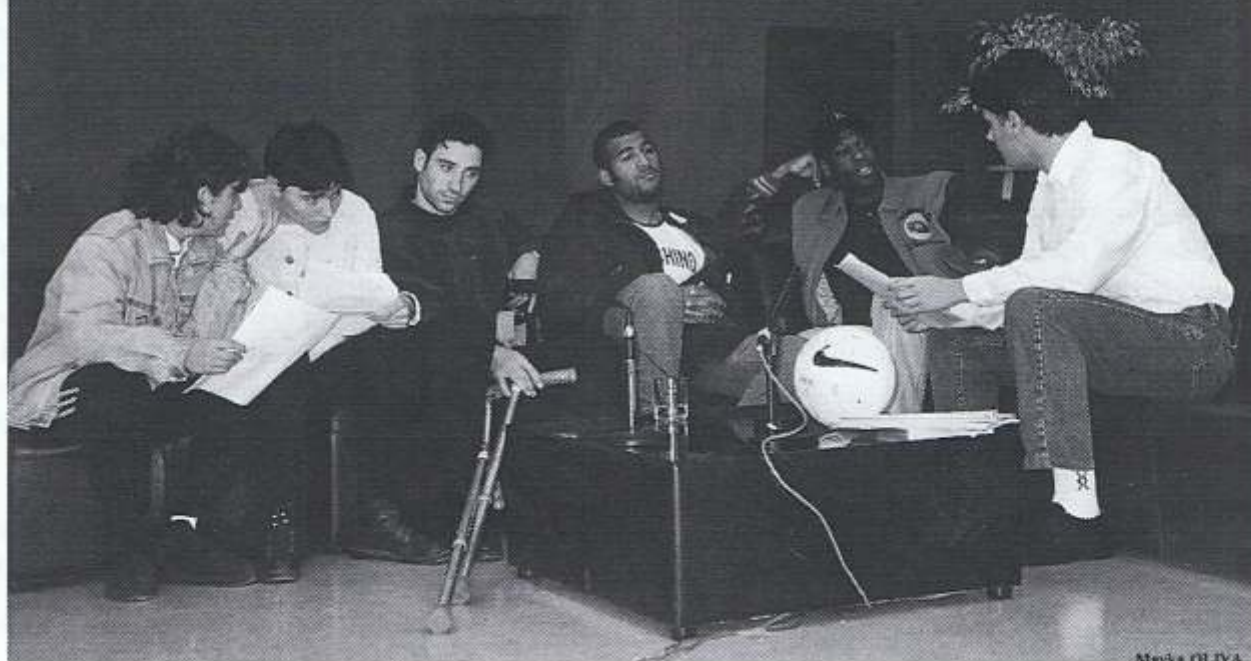
I sometimes dream of having classrooms full of students like the ones I've described before.

Thanks Venancio, it's been a pleasure.



Marta MEDRANO, Rachel ZUBIRI, Estibaliz PASTOR, Ainhoa PIUDO and Amaia REDIN, authors of this article, talk to Venancio

Osasuna: To be or not to be!



One of the main attractions of IBAIALDE TV was the interview we made to some of Osasuna's footballers, they were Mr. De Freitas, Mr. Ullarthone and Mr. Simons. Here we have what they told to Itziar BAZTAN, Lutxi SANCHEZ and Javi ITURGAIZ.

JAVI: If you're an Osasuna's supporter you'll know them perfectly well, two of them are Fabian DE FREITAS and Jerry SIMONS, they are both Dutch and strikers. The third is Rob ULLARTHONE who has left Pamplona to play in the Premier League in England. He's left wing. If you're ready we can start. Jerry, why are you playing here, in an unknown team as Osasuna, in a small city as Pamplona in the middle of nowhere?

SIMONS: *Osasuna is not unknown because they were play-*

ing five or six years ago against Ajax the UEFA CUP. My old trainer Leo BENHAKER told me that Osasuna was trying to return to the first Division and that Pamplona was a good city too, with nice people and as I wanted something different for a change, so I came here.

JAVI: What do you know about that team of Osasuna that beat Real Madrid 0-4 and then played the UEFA? Do you remember any players?

SIMONS: *The team? the team that were playing against Ajax? No, no,... only one (hesitates)Urban.*

ITZIAR: Fabian, where do you live best, here or in your country?

DE FREITAS: *In Holland. I can live well here but in the end I would like to go back to Holland because my family is there and I think that's very important. I can live well, very well here because the people are nice and*

the surroundings are very nice too, but in the end it's better in Holland because my family is there, and my friends.

LUTXI: Rob, what do you know about the very famous festivals, the Sanfermines?

ULLARTHONE: *In England all we know is the bulls and the crazy people of Pamplona running downstreet to the bulls, that's all we know.*

ITZIAR: Fabian, last year did you think that Osasuna was going to be so close to 2nd B Division?

DE FREITAS: *No, of course not, because otherwise I wouldn't have come here. I thought when I came here we would be one of the top five, but... well, football is a strange profession and things like this happen and we can only take it as it comes. We're in this situation, we have to get out and...*

JAVI: Rob, what do you think is

compulsary to be a professional player? is it luck very important?

ULLARTHONE: *I think luck is part of it, but I think dedication is everything,... and you must have some skills.*

JAVI: For example, what would you say to people in this High School who are playing football?

ULLARTHONE: *If you're a good player, keep what you're doing and listen to some advice, good advice, and if I were in England ..., now it's important to keep out of troubles.*

ITZIAR: Jerry, what's your opinion about the big quantities invested in football? Do you think, for example: Ronaldo is worth five hundred millions a year?

SIMONS: *I don't think anybody is worth that money, because it's a lot of money..., but football is changing because of the Bosman rules. Do you know the Bosman rules?... so I think every club has to pay now a lot of money, I mean a lot of money, so think Barcelona, for example, Ronaldo is the best player at the moment, so I think it's fair.*

LUTXI: Mr. De Freitas, what are your aims in football?

DE FREITAS: *Well, to go to the top. I think every player wants to reach as far as they can, these should be*

your aims because if they're not, probably you will not dedicate enough and you won't get very far.

JAVI: Probably you want to play in your selection.

DE FREITAS: *Yes, that's the top, the National Team, and if that's possible I would be very happy, but at the moment it's not, but we will see, football can change very quickly.*



Mayka OLIVA

Rob signs the ball we offered the spectators

JAVI: Now some more questions to all of you. What are your favourite teams in your countries and then in the Spanish Championship?

ULLARTHONE: *My favourite team is Leicester, I come from Leicester City, and in Spain I haven't got a favourite one, I like Real Madrid and Barcelona, but I also like teams like Betis.*

SIMONS: *I think the best team in Holland is Ajax. It's got a good team and a good club. In Spain I think the*

most attractive is Barca, but at the moment Real Madrid is playing very, very well.

DE FREITAS: *In Holland, when I was younger, it used to be PSV, but at the moment is Ajax because the way they play. I just like Ajax. In Spain I like Madrid because they are more effective than Barcelona.*

ITZIAR: And who are your favourite players?

ULLARTHONE: *I*

would say Alan SHEARER because at the moment I think he's one of the best players in Europe to score and to work hard. Here in Spain my best is Ronaldo. I think he's a very, very good player, very quick, very skilful,... I wouldn't say he's the best in the world, but I think he's showing in the Spanish Championship that he's a very good player.

JAVI: And what's your opinion about Raúl?

SIMONS: *I find him a*

good player, a young player and a skilful player and I think he's ready to get to the top.

DE FREITAS: *In Spain it is Ronaldo, but I like Weah the best. I think Maradona has been the best in history.*

LUTXI: What are the differences between Spanish and English supporters?

ULLARTHONE: *First, I was a bit dissatisfied with the fans here. It's very different to English Stadiums, I think English Stadiums are more compact and I think the crowd are a bit more voiced. Some of the problems Osasuna has at the moment because of the supporters, with the team so low in the table, the last thing the players need is whistles from the crowd(...) I prefer the English, they cheer up the same through the games even if the team is not doing well. (...) I don't like that when you play away from Pamplona there are no Osasuna's fans in the Stadium and that's very difficult for us and, I mean, Fabian and Jerry, when they are in Holland, wherever they play away from home there are always two or three thousand supporters,... so, it's very different.*

JAVI: So, thank you very much and you're always welcome in this High School.

1993-1997



Mayka Oliva

COU A- (From left to right) *Back:* Pedro BERNAL, Edurne ERASO, Sonia FELIPE, Sara PANIAGUA and Verónica EGUARAS. *Front:* Germán ESPARZA, Roberto AZNAREZ, Iosu SANCHEZ and Juan Antonio GOÑI.

1993-1997



Mayka Oliva

COU C- (From left to right) *Back:* Borja ITXASO, Ibón GARCIA, Charlie SETAS, Eduardo EGUILLOR, Oscar LAGUNAS, Mari ERREA and Edurne AYESTA. *Middle:* Iñaki AZCARATE, Aitor TORREA, Raúl GIL, José Luis SANCHEZ, Pepe SANCHEZ, Puy ARBELOA, Silvia ALCALA, Oscar BARRANCO, Javier ITURGAIZ, Iñaki BARBARIN, Agurtzane PEREZ, Maider JUANARENA, Laura GARCIA, Cristina SALAZAR and Iratxe ALEGRIA. *Front:* Roberto ANDUEZA, Manuel MIQUELEZ, Silvia GARCIA, Berta ANDUEZA, Ainara MONTOYA, Pedro HERNANDEZ and Fernando HUARTE

1993-1997



Mayka Oliva

COU B- (From left to right) *Back:* Iñaki MARTIN, Aitor UNZU, Jessica MONTEAGUDO, Itxaso BELINCHON, Nerea ORDOQUI and Ainhoa CASAMAYOR. *Front:* Iosune DE LA FUENTE, Elena FERNANDEZ, Alberto OTAZU, Maite NERI and Inma SANCHEZ

1993-1997



Mayka Oliva

COU D- (From left to right): *Back:* Nerea LARRAMENDI, Iñaki MENDOZA, Pedro MELERO, Andrés OCAÑA, Pablo PATERNAIN, Xabier LOPERENA and Gorka ANCHO. *Middle:* Mirén LOPEZ, Patricia ARGANDOÑA, Laura EXKURRA, Silvia LOPEZ, Marta MORALES, Natalia ALFAURE, Marta DEL VIEJO, Iosune LARRAINZAR, Iciar PERCAZ, Iván SANCHEZ and Aitziber RETA. *Front:* Kristina ZAZPE, Sandra RUIZ, Eva ROMERO, Aurora BERNABE, Oihana RODRIGUEZ, Edurne ARAIZ, Beatriz PRECIADO and Nuria VILLANUEVA

People of IBAIALDE: Patxi

Name

P.M. Belzunegui

Job

Teacher of Philosophy
at I.E.S. IBAIALDE

Your character in a word

Contradictory,
changeable

The animal you would like to be

A partridge eagle

Do you teach AEO?

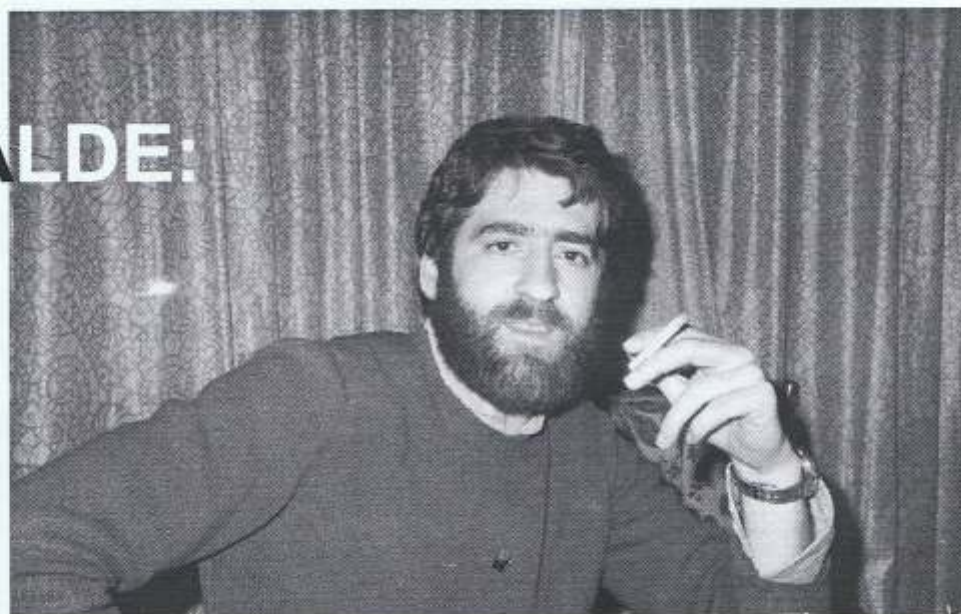
No, but last year
I did so.

Do you think phi- losophy is only *i* and *u*?

That's a good question
(*nothing more is
added*)

Contemporary Spanish author who has eminency in philosophical fields?

F. Sabater, I think he
tells
us his points of view
without boring us



Aristóteles or Beloki

Today Aristóteles, but in
the future maybe Beloki

Where do you live?

Mendillorri

Hobby

Running

Do you prefer the encierro or a mara- thon?

A marathon

Heroes of your child- hood

Captain Trueno
and

Roberto Alcazar

Favourite food and drink

Red wine and sand-
wiches

Favourite writer

Carl Segan

The book you would like to have written

*Machado and the
tragic sense of UNA
mixed*

The film you would like to interpret

In search of the fire

A wish

Peace and the
possibility of seeing
young people
enjoying their lives

As a place for your holidays:

Sanfermines or a
beach with some
Swedish girls?

San Fermín mornings

Any mania, any

superstitions?

I'm grumpy, I like
order. I have no super-
stitions.

Your most repeated dream

I am tied up going
round and round a
black dressed witch

Last madness you have done

Running in
Barcelona's Marathon
When did you cry for
the last time?

Whenever I hear a
jota,

I am a sentimental

Thank you, Patxi.

Eric GARCIA

Inglés Blanca ASIAIN

Curso intensivo Agosto

-ESO, BUP, COU

-Selectividad

-Escuela Oficial de Idiomas

-Conversación

-Iniciación

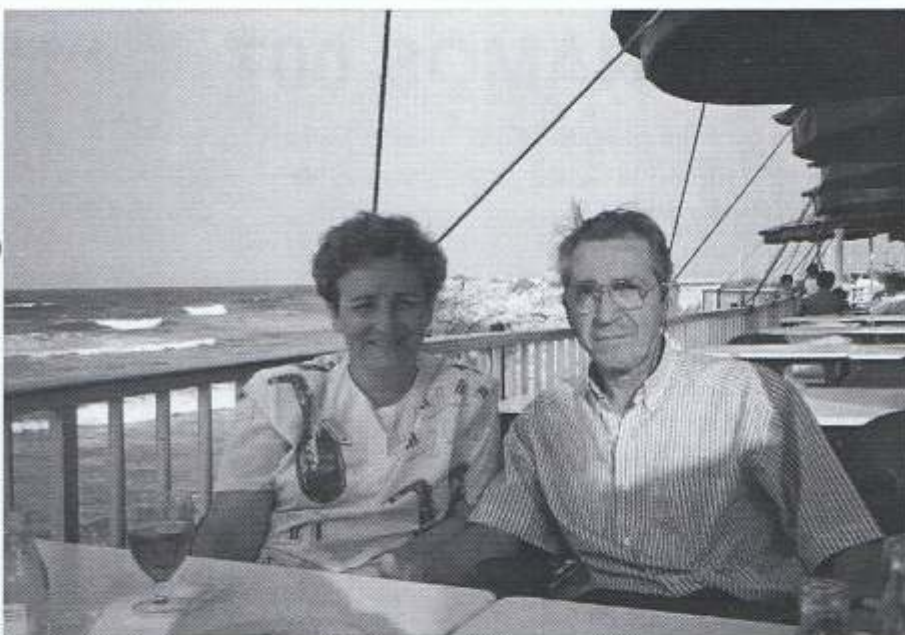
Mayor 42, 1º A

BURLADA

Telf. 14 02 99

Micaela and Alejandro

They are Micaela and Alejandro, teachers of 1st and 2nd ESO at IBAIALDE'S High School. They are married and they have got a very, very good daughter: Elena. She studies 2nd BUP at this school and she is always smiling (*as my mother: says Elena*). Alejandro is our Maths teacher. He is tall and thin with short white hair. He wears big glasses. Micaela is a very good



language teacher. Her *motto* is to make her students work hard. They were teachers at Hilarión Eslava, and other

schools, before coming here. Alejandro taught Geography and Arts, and Micaela taught Language and French. They love visiting new places

in Navarra, but they especially like going to Valladolid in Summer to visit Micaela's family.

Laura GEORGE
Amaia ZUBIRI



Josean

In this photo we have two children, we don't know the girl, but the boy is... *the fantastic Josean!* The truth is that with this fancy dress (*disfraz*) he is very handsome, but also very serious: *one smile, please!* We want to ask you a question: how many sheep have you got in your farm? any cows? A lot of people tell us that you *invite* to copy the lesson too many times, *don't be like this!* You are a special boy. You are from San Sebastian (*beautiful city with a wonderful beach*).

He's a Real Sociedad fan. When he finishes the course this year he wants to leave our school to teach Euskera, but we will not forget you. His favourite colour is blue, but he hates very bright colours. All your students think that you are a fantastic teacher because you always have a good sense of humour, specially the students of 1º A, because he's their tutor. We want that you never get angry with us, **please!**

Natalia GALVAN
Selma GARCIA

Javier RAMOS 007

Here we have the ex-agent of the KGB, and time before stunt (*doble*) in the dangerous scenes of the film *El Sargento de Hierro*. In this photo he was in a special mission in the Kremlin in Moscú. His last mission, for which he needed a lot of courage, has been travelling to Amsterdam with the pupils of 3rd BUP. His mind is still based on military schemes, and thus his poor students suffer it and are the whole day saying: *Yes, Siiir...; No, Siiir.*

See how hard his life has been: first a spy, then a stunt, then a veterinary without luck, and now teacher of Technology, and all because he had a small accident in the mission he was trying to achieve in this photograph.

He has travelled around the world in a lot of mission and knows a lot of people. Nowadays he is single without engagement, but a lot of women fall in love with him because of his cropped head. He is a strong man, tall, pleasant lively and cheerful. You can tell him a lot of jokes and he makes you smile. He attracts everybody's attention when he gets into **IBAIALDE** with his *Aranos* listening to *bacalao* music.

An expert in camouflages, languages, blades, *Tetrix*, lover of *Fary's* songs and knower of all kinds of beer, he still looks for a job in his old profession.

by Natalia GALVAN
Selma GARCIA



What an excursion!

On March 13th, 52 students from 2nd A and E of ESO and three teachers, left **IBAIALDE** by bus at 9.00. We wanted to spend two days, and a night, out of home. First we stopped in **Otxondo** to have a sand-

wich and then we went to **S. Juan de Pied de Port**. We visited the church, the walls,... and took some photographs. We took the bus again and went to **S. Juan de Luz**. There we had lunch in a square and then

went to the beach. We enjoyed the sea. Here is where we took this photograph of all the girls in the group. We also went to the rocks, and then the teachers said: "*at half past five we will meet at the station, now you can visit the village in groups on your own*". The town was very nice, but the shops were very expensive for us, *too expensive*.

Later we went to **Hondarribia's** youth Hostel. There we played football and had dinner. We went out and at eleven we went to sleep. Some didn't and two slept in the corridor. Next morning we got up

at half past seven, packed our bags and went down for breakfast. We went to the seaport and talked to the fishermen. From here we went by bus (*it was raining*) to **Jaizkibel**, and later visited **Hondarribia**: *all the houses were very nice!* We returned to the youth-hostel, had lunch and then we played outside.

We were at **IBAIALDE** at half past five. In the bus everybody was sleeping: *we were very tired!*

Amparo MARTINEZ
Ainara VIZCARRONDO
Saioa IZURIAGA
Sandra LOPEZ

A day in URBASA

On March 25th students of 1st ESO went to URBASA to visit some caves, do some cycling and practise *rappel*. The excursion was organised by the PE Department.

We were waiting at 9.15. The teachers checked the names of the students to see who were not coming and we left IBAIALDE at 9.30.

There were two buses and we were divided in two groups.

During the journey we listened to all kind of music (like BON JOVI's), ate chocolates or talked to the bus driver.

We arrived at URBASA's refuge at 11.00. There we left our bags in a big room and we were distributed in two groups again.

The weather was very wet. It was raining and the teachers didn't allowed us to do *rappel*.

First of all some people went to the cave.



All the group in URBASA in front of the refuge. As the day was rainy everybody was wearing a raincoat

We walked for about two kms., climbed a mountain and found the cave.

As it was very low, we used a string. The ground was damp and the path was very narrow. Some people were a bit frightened inside. We took torches with us. Some people fell down and a girl was stuck between two rocks because of the darkness. We liked it very much: there were many beautiful stones and it was very interesting.

We went out and we went back to the refuge. When we arrived we were very dirty, our clothes were covered in mud. We changed our clothes and when we finished

we ate some sandwiches.

When the other groups arrived they told us about their adventures.

After lunch the teachers gave us some spare time.

Some of the people did some cycling during half an hour near the refuge. There were very few bikes and some of them didn't have brakes.

Finally we got on the bus and left for Burlada. We were very tired, but very happy.

The travel was very good and we enjoyed it a lot. Some teachers tried to sleep, but they couldn't because we had energies left to shout and wake them up.

We were at the school at five o'clock, so as it wasn't late, we decided to play a little bit in the playground. However, half an hour later we went home. In a few words, this excursion was very funny and we had a very good time.

Note:

This article comes from two different ones written by the following 1st ESO students

Amaia URTASUN
Arantza LEYUN
Natalia GALVAN
Selma GARCIA

The future interviews the History: Miguel Angel and Retegi

Julian RETEGI is the best *pelotari* in the history of the *Pelota*. For a lot of people he is the best sportsman in the world (who has ever won 11 times the Roland Garros or the French Tour?!!) But Julian has won the *Manomanista* 11 times. His debut was in 1974 and in 1997, at the age of 42, he is still the best!

Why don't you return to the *manomanista*?

Well, first because I had some physical problems and they had changed the system of participation, so I had to play a lot of matches, and I don't like it.

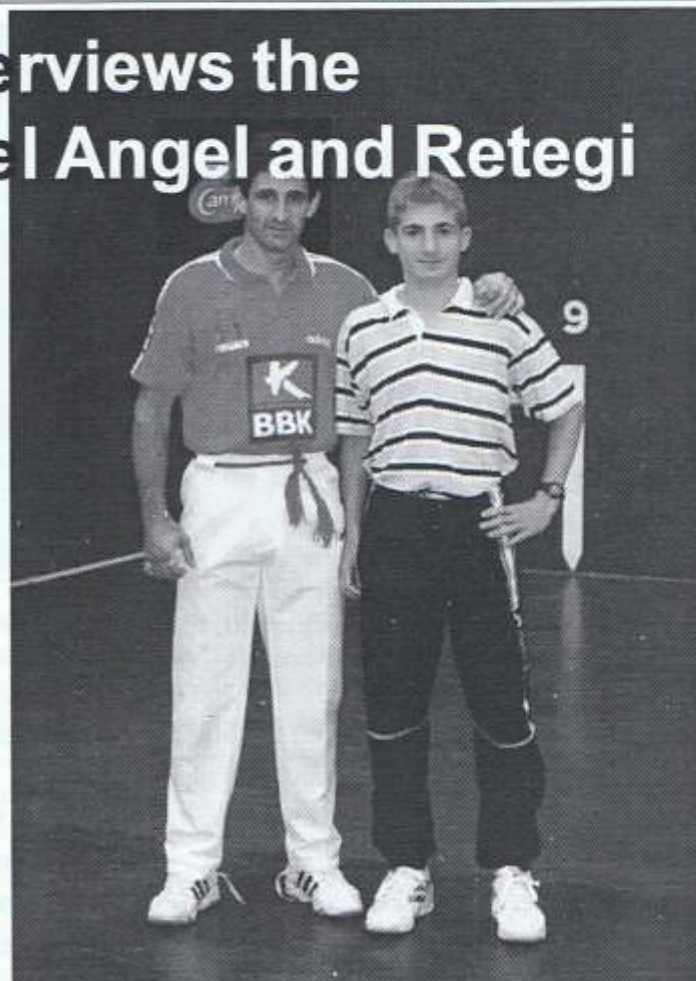
Have you got the same illusion now you are 42 as when you were 20?

I don't know if you have the same illusion, but you must have a lot because if you don't have it you can't play well. I try to have all the illusion in the world.

Which is your secret, to be 42 and still playing with the best results?

None, I would say that you must take advantage of your physical conditions. I've got very good ones, and then of your opportunities, but first are the physical conditions.

Is there a good future in the



Julian RETEGI with one of his young fans, Miguel Angel ERREA. Julian loves helping other *pelotaris* and has been the *botillero* of many of them in the *manomanista* and maybe, *who knows*, of Miguel Angel in the future

world of the *Pelota*?

I think so, it has always had and it'll always have. I've seen some young children who are very good and the *Pelota* has a good thing: it will never disappear.

Can you tell us a piece of advice for the young *pelotaris*?

Well, advice..., hum, people say a lot, but every *pelotari* must plan his life. I think that the best advice is to have a lot of illusion, to do sacrifices, especially when you are young because then you have a lot of *altibajos*. When you don't win, when you lose, you must be ready to accept it and, when you are older, you

have to *echar el resto* all the time.

Do you like any other sports? Do you practise anyone else?

I liked football, and I practised it with a certain success in the past, but the *Pelota* was my sport. I like tennis, I think I could have played it well because it is similar to the *frontenis*, but less hard.

Thank you, Julian

Miguel Angel ERREA

Vicky Garralda

interviews

Mateo Garralda

(Comes from cover front)

We want to thank Vicky GARRALDA for permitting us to *pull her leg*, just a bit, with the front cover of this issue of **IBAIALDE'S NEWS**. We also want to congratulate her for all the enthusiasm she has devoted to make this article possible.

The Staff of
Ibaialde's News

Do you know the two people in this photograph? Well, she is Vicky GARRALDA, student in 3rd A ESO, and the man is... Mateo GARRALDA. Mateo now lives in Barcelona because he plays handball in Barcelona, but all his family is from Burlada. Vicky is a young handball player in ATARRABIA, the best female team in Navarra. Her idol is Mateo, maybe because the people ask her if they are relatives, and she was recently with him, and Mr. URDANGARIN, to ask him these questions.

How many years have you been playing for Barcelona?

I have played here for three years and I still have one more year of contract. I am very happy here and I get on very well with all my colleagues.

Have you got a lot of spare time?

Yes because I train four or five hours a day, so the rest of the time I can do whatever I like.

And how do you get on with the rest of the members of the Spanish Team?

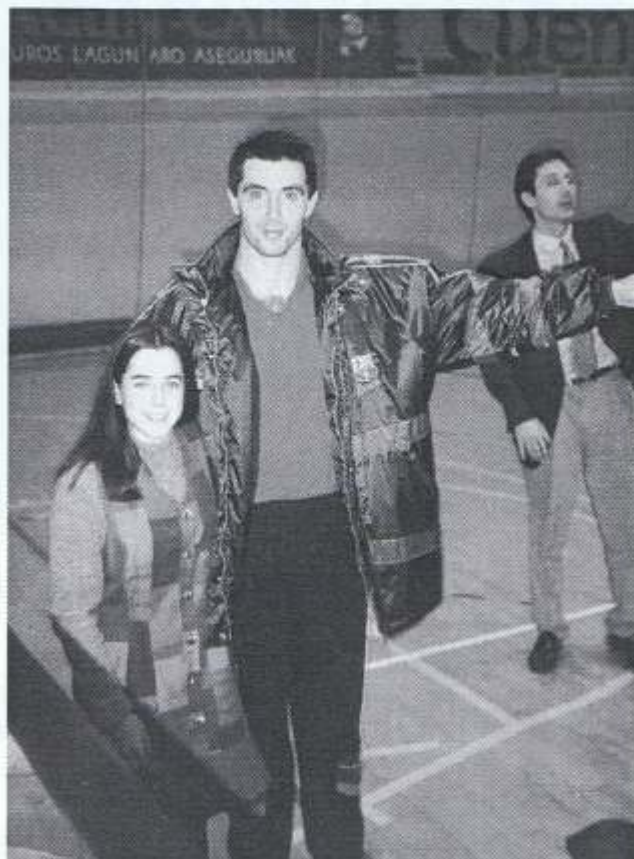
Well, when you go there you don't think on making friends because you go to play handball and win the matches but, nevertheless, we are good friends.

What did you feel in the Olympics? and when you won the medal?

Nothing special because I was an Olympic athlete when I was 22 and when we won the medal we felt *liberated* from a lot of pressure.

Do you miss Burlada and your family?

Burlada not very much, but my family a lot. When I have free time I visit them and talk to them. They support me a lot.



A happy Vicky in the company of Mateo

What will you do when you retire?

I don't know but I think I'll work in something.

Have you got any hobby?

Yes, I like reading, playing and ... having a good time.

What kind of food do you like?

I like everything, there isn't any special food I like best.

Is there any girl in your life?

Well, yes... I'm going out with a girl, she is not my girlfriend but we are friends. She is 24 and is from Portugalete. She

doesn't practise any sport, she just works.

What do you think about drugs?

That they are something bad, if you enter in that world you can't escape. And it affects you, your family and all the people you love. I think it's better to be far from them.

Can you tell us anything for the readers of IBAIALDE'S NEWS?

I would like to say hello to everybody and to encourage them with the magazine and to try to make it better all the time.

Thanks, Mateo.

Ibaialde's students travel to Germany



Mayka OLIVA

The participants in the exchange greeted their German friends during the recording of IBAIALDE TV.

Next June the 14th, a group of 27 students from 2nd and 3rd ESO will go to Germany, to a village about 50 kms. from Franckfurt, its name is Hungen. We will leave Burlada on Saturday 14th, and we will spend two weeks with the families of some students of the institute GESAMTSCHULE. It is very similar to IBAIALDE. It has more than one thousand students and the students are from 12 to 19 years old.

The school is where Mr. **Lothar GEBAUER** works (he was with us in November).

Two teachers of the English Department are coming with us, they are **Venancio MAISTERRA** and **José Javier BAILE**.

We will stop in Paris on our way there and will probably visit some places in that capital. the journey is about two days long and Paris is on the way.

We have prepared many things for the people in Germany: a video, information about us,... and some plans for their stay at **IBAIALDE** next September. We have also received many letters from students of that school.

A few weeks ago, for IBAIALDE Television

we recorded some minutes with all the participants and then we made this photograph with all the people who are going, we are six of 2nd ESO and 21 of 3rd ESO, and also 21 girls and 6 boys.

Our names are:

2nd ESO

Maria SAN MARTIN
M^a Dolores MARTIN
Cristina AZCONA
Isabel ALEGRIA
Ion MORENO
Ainhua PIUDO.

3rd ESO

Maitane IRIGUIBEL
Maialen PASTOR
Aritz SARDINA
Cristina UNZUE
Guiomar CASTAÑOS
Mikel CABRERIZO
Jokin URTASUN
Amaia ZUBIRI
Arantza UNZUE
Sonia OLORIZ
Beatriz PUENTE

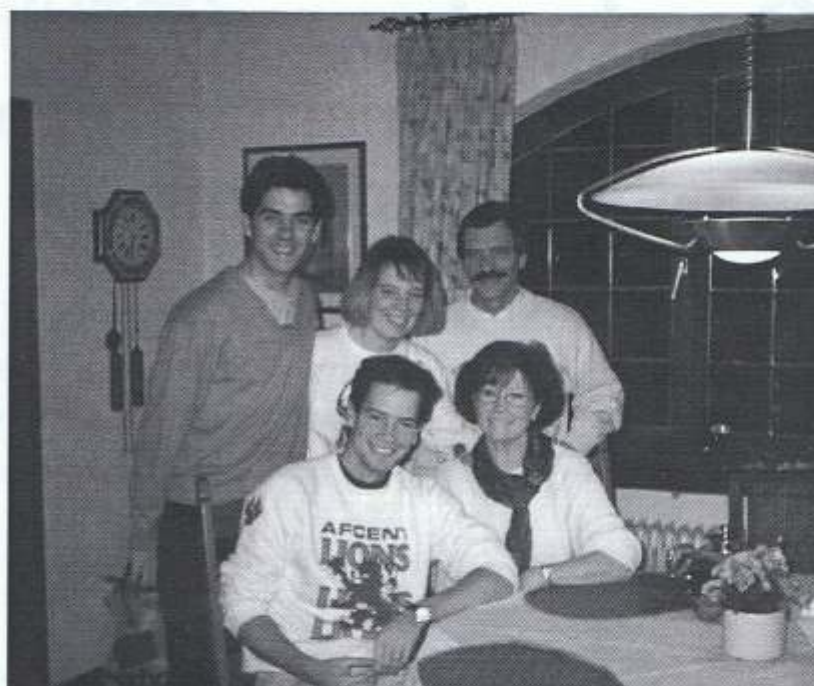
Adriana CASAMAYOR
M^a Paz ZUDAIRE
Beatriz ROJO
Mónica GARCIA
Saioa OIZ
Itziar GONZALEZ
Alberto ITURGAIZ
Cristina SARASIBAR
Alfredo ARCELUS
Desiré LARA..

I think this a good way to learn a language because, as they don't speak Spanish and we don't know any German, we will have to use our English.

It is also a good way to meet other people, to make new friends, to know their habits, their hobbies, the food they eat,... and to have a good time.

Now we are waiting for the information about the families where we are going to stay, in fact I have already received it: my *friend* is a girl whose family comes from Poland and she has a sister who is six and a half years old.

We have also received a photograph of Mr. HAUSOTTER, the German teacher who is organizing everything. They have a friend (Shanti) who is from Pamplona and he



Mr. Hausotter in the sitting room with his wife, his two children and a Spanish friend

brought us this photograph of Mr. Dieter HAUSOTTER and his family. He teaches English and PE.

Our teachers have told us that they have a lot of things prepared for us: a visit to Frankfurt, a journey on a river-boat in the Rhin, and plenty of sport, some in the lake surrounded by the village, and cultural visits.

Well, we'll give you more details when we come back.

Beatriz ROJO

Foto **AMA** Foto **AMA** Foto **AMA** Foto **AMA** Foto **AMA** Foto



Precios fijos durante todo el año

**REVELADO
ROLLOS
COLOR**

*Con los mejores precios
del mercado*

- Recordatorios Comunión
- El mayor surtido de recordatorios y marcos a los mejores precios y con regalo seguro
- Reportajes de boda
- Foto, video con edición propia

Foto **AMA** Foto **AMA** Foto **AMA** Foto **AMA** Foto **AMA** Foto

Contest

Can you name the six people hidden in this photograph?

We have asked six persons who work at IBAIALDE to give us a passport photograph and then, with parts of them we have prepared this one, now the point is...can you name them? But remember, maybe not all of them are teachers.



If you manage to guess them right, we have some wonderful prizes for you.

So, complete all the details, cut the low part of this page, put it in an envelope and leave it in the Secretary of the school before May 30th. We will make public all the winners before June 4th.

cut here cut here cut here cut here cut here cut here cut here cut here

NAME: _____
CLASS: _____

1.- _____

2.- _____

3.- _____

4.- _____

5.- _____

6.- _____

Who said what/ Did you know that...?

D. Luis is all the time looking at the ceiling of the class..., but we still don't know what he is looking for.

When **D. Simón** wants to punish someone to come on Wednesday afternoons he *invites him/her to go to the cinema*.

Amadeo: "*The Navarrese playing in the Athletic are useless*"

Begoña betted her car with Alfredo ARCELUS and she lost. Alfredo is still waiting for the moment she keeps her word.

Venancio: "*Amaia (GUINDANO), if you want to go to the toilet, first leave your packet of cigarettes here.*"

Roncesvalles: "*Did you understand?*"

Students: "*No*"

Roncesvalles: "*Well, as you all have understood, we can continue*"

Student: "*Raúl (Gonzalez) is the best*"

Amadeo: "*When you stop saying stupid things, we can talk*"

Venancio: "*Don't eat my bisquits or my chocolate, Ok?*"

Pilar Ariño: "*Please,... please,... Oh, my God!*"

Javier Alvarez: "*My Granny runs faster than you do!*"

Javier Ramos: "*The bars in the windows are so that we teachers don't jump off!*"

"*My three-year old nephew can do this problem better than you*"

"*I'm not prepared to teach people like you*"

FUENTE OVEJUNA

Cristina BERMEJO, 14, 3rd C-ESO student has just obtained her black belt

Congratulations **CHRIS**
for your black belt



AHORA, CON TU NUEVO **CARNET JOVEN CONSEGUIRÁS** LA **TARJETA MEGAPLAN**



Ahora, el CARNET JOVEN añade a las ventajas habituales otras nuevas que te interesan: Seguro de Asistencia en Viaje, Servicio de Orientación Jurídica, nuevos comercios y establecimientos que te ofrecen interesantes descuentos. Pero, sobre todo, viene con la mejor compañía...

...la de la **TARJETA MEGAPLAN**, con la que te beneficiarás a precios muy especiales de cursos, conciertos, cine, teatro, espectáculos y actividades como el esquí, la aventura, viajes, etc. Además, dispondrás de todos los servicios de una tarjeta financiera (sacar dinero en cajeros, préstamos más baratos, ...)



Si tienes entre 14 y 26 años sólo tienes que pasar por cualquier oficina de la **CAJA DE AHORROS DE NAVARRA** con **1.000 pesetas**, una **FOTO TAMAÑO CARNET** y tu **D.N.I.**, y el nuevo **CARNET JOVEN** será tuyo. Desde ese momento también serás titular de la **TARJETA MEGAPLAN*** y disfrutarás de las ventajas de las dos tarjetas jóvenes más importantes de Navarra.

¿A qué esperas?

*MAYORES DE 16 AÑOS

¡Ah! Y si eras titular de **MEGAPLAN** antes del 31 de marzo, no tienes que hacer nada. La Caja te ha enviado a casa tu **NUEVO CARNET JOVEN**. Y gratis. Otra ventaja exclusiva para los que tienen la Tarjeta **MEGAPLAN**.

INFÓRMATE

TFNO. CARNET JOVEN

42 78 43



TFNO. MEGAPLAN

900 208 000



**Gobierno
de Navarra**



**Instituto Navarro de
Deporte y Juventud**



CAJA DE AHORROS DE NAVARRA